Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2002. július 8.)

az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó korlátozásokról

(az értesítés a C(2002) 2480. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2002/602/ESZAK)

(HL L 195 , 24.7.2002, o. 38)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Tanács 57/2004/EK rendelete (2003. október 27.)	L 9	1	15.1.2004
►**M2**	A Bizottság 2004/886/EK rendelete (2004. március 4.)	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	A Tanács 1386/2004/EK rendelete (2004. július 26.)	L 255	1	31.7.2004

Módosította:

►**A1**	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	23.9.2003

NB.: Ez az egységes szerkezetbe foglalt változat az európai elszámolási egységre és/vagy az ECU-re történő hivatkozásokat tartalmaz, amelyek 1999. január 1-jétől az euróra való hivatkozásként értendők – 3308/80/EGK tanácsi rendelet (HL L 345., 1980.12.20., 1. o.) és 1103/97/EK tanácsi rendelet (HL L 162., 1997.6.19., 1. o.).

▼B

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2002. július 8.)

az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó korlátozásokról

(az értesítés a C(2002) 2480. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2002/602/ESZAK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikke első bekezdésére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően és a Tanács egyhangú hozzájárulásával,

mivel:

(1) Az 1995 és 2001 közötti években az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó egyes termékek kereskedelmét a felek között létrejött megállapodások ([1]) szabályozták.

(2) A Közösség egy további, az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó egyes acéltermékek kereskedelméről szóló ESZAK-acélmegállapodást kötött az Orosz Föderációval, amely figyelembe veszi a felek közötti kapcsolatok alakulását ([2]).

(3) A megállapodás a 2002 és 2004 közötti időszakra mennyiségi korlátozásokat állapít meg az egyes acéltermékek Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátására vonatkozóan, és biztosítja a mennyiségi korlátozások megszüntetésének kereteit, feltéve, hogy bizonyos feltételek teljesülnek, és különösen, ha a megállapodás hatálya alá tartozó acéltermékekre vonatkozóan a verseny, az állami támogatások és a környezetvédelem tekintetében a közösségi jogszabályokkal összeegyeztethető szabályokat állapítanak meg.

(4) A korábbi megállapodások során szerzett tapasztalatok figyelembevételével létre kell hozni az e megállapodás Közösségen belüli igazgatására szolgáló eszközöket.

(5) Biztosítani kell a szóban forgó termékek származásának ellenőrzését és az igazgatási együttműködés megfelelő módszereinek kialakítását.

(6) A megállapodás hatékony alkalmazása érdekében a szóban forgó termékek Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátását közösségi behozatali engedély bemutatásához kell kötni, és ezzel együtt be kell vezetni az ilyen közösségi behozatali engedélyek megadására szolgáló rendszert.

(7) Azon termékeket, amelyeket vámszabad területre beléptettek, vagy a vámraktárakra, az ideiglenes behozatalra vagy az aktív feldolgozásra vonatkozó rendelkezések (felfüggesztő eljárás) alapján hoznak be, nem lehet a szóban forgó termékekre vonatkozóan megállapított keretmennyiségek keretében elszámolni.

(8) Annak biztosítása érdekében, hogy a fenti mennyiségi korlátozásokat ne lépjék túl, olyan eljárást kell létrehozni, amely keretében a tagállamok illetékes hatóságai nem állítanak ki behozatali engedélyeket, amíg meg nem kapják a Bizottság előzetes megerősítését arról, hogy a szóban forgó keretmennyiségen belül továbbra is elegendő mennyiség áll rendelkezésre.

([1]) HL L 5., 1996.1.8., 24. o., HL L 45., 1997.2.15., 40. o., HL L 300., 1997.11.4., 51. o.

([2]) HL L 195., 2002.7.24., 54.o.

▼B

(9) A megállapodás együttműködési rendszert ír elő az Orosz Föderáció és a Közösség között annak megakadályozása érdekében, hogy a szállítmány átrakásával, útvonalának megváltoztatásával vagy más eszközökkel játsszák ki a megállapodást; mivel olyan konzultációs eljárást hoztak létre, amely alapján az érintett országgal megállapodhatnak a megfelelő keretmennyiség egyenértékű kiigazításáról, ha nyilvánvalóvá válik, hogy a megállapodást kijátszották; mivel az Orosz Föderáció is beleegyezett abba, hogy meghozza a kiigazítások gyors alkalmazásának biztosításához szükséges intézkedéseket; mivel – amennyiben egyértelmű bizonyítékot nyújtanak be a megállapodás kijátszására vonatkozóan – a szállító országgal az előírt határidőn belül kötött megállapodás hiányában a Közösség elvégezheti az egyenértékű kiigazítást.

(10) Az e határozat által szabályozott termékek behozatalát 2002. január 1-jétől a módosított 2001/932/ESZAK határozat ([1]) szerinti engedélyhez kötik. Az ESZAK-acélmegállapodás alapján az említett mennyiségeket az e határozatban a 2002. évre megállapított keretmennyiségek keretében kell elszámolni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Hatály

(1) Ezt a határozatot az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó acéltermékek behozatalára kell alkalmazni.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az acéltermékeket az I. mellékletben megállapított termékcsoportok szerint osztályozzák.

(3) Az I. mellékletben felsorolt termékek osztályozása a kombinált nómenklatúra (KN) alapján történik. E bekezdés alkalmazására szolgáló eljárásokat a II. melléklet I. része határozza meg.

(4) Az (1) bekezdésben említett termékek származását a hatályos közösségi szabályoknak megfelelően határozzák meg.

(5) Az (1) bekezdésben említett termékek származásának ellenőrzésére szolgáló eljárásokat a II. és III. melléklet, valamint a vonatkozó hatályos közösségi jogszabályok határozzák meg.

2. cikk

Mennyiségi korlátozások

(1) Az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó acéltermékek Közösségbe irányuló behozatalára a IV. mellékletben meghatározott éves keretmennyiségek vonatkoznak. Az I. mellékletben meghatározott, az Orosz Föderációból származó termékek szabad forgalomba bocsátását a tagállamok hatóságai által a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően kiállított behozatali engedély bemutatásához kötik.

Az engedélyezett behozatalt azon évre vonatkozó keretmennyiség keretében számolják el, amikor az exportáló országban feladják a termékeket.

(2) Annak biztosítására, hogy azok a mennyiségek, amelyekre vonatkozóan behozatali engedélyeket állítottak ki, semmiképpen ne lépjék túl az egyes termékcsoportokra vonatkozó teljes keretmennyiséget, az illetékes hatóságok kizárólag akkor állítják ki a behozatali engedélyt, ha a Bizottság megerősíti, hogy az acéltermékek megfelelő termékcsoportjára vonatkozó keretmennyiségeken belül még bizonyos mennyiség rendelkezésre áll azon szállító ország tekintetében, amellyel kapcsolatban egy vagy több importőr az említett hatóságokhoz kérelmet nyújtott be.

([1]) HL L 345., 2001.12.29., 71. o.

▼B

(3) Azon termékek behozatalát, amelyek a módosított 2001/932/ESZAK határozat alapján engedélykötelesek voltak, 2002. január 1-jétől a IV. mellékletben a 2002. évre vonatkozóan meghatározott keretmennyiségek keretében kell elszámolni.

(4) E határozat alkalmazásában a termékek szállítási időpontja e határozat hatálybalépésének időpontjától kezdődően az az időpont, amikor a terméket a kivitelre szolgáló szállítóeszközbe berakodták.

3. cikk

Felfüggesztő rendelkezések

(1) A IV. mellékletben említett mennyiségi korlátozások nem vonatkoznak a vámszabad területen vagy vámraktárban elhelyezett, illetve a vámraktárakra, az ideiglenes behozatalra vagy az aktív feldolgozásra vonatkozó rendelkezések (felfüggesztő eljárás) alapján behozott termékekre.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett termékeket a későbbiekben akár változatlan állapotban, akár megmunkálást vagy feldolgozást követően szabad forgalomba bocsátják, a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így szabad forgalomba bocsátott termékeket a IV. mellékletben megállapított megfelelő keretmennyiség keretében számolják el.

4. cikk

A közösségi mennyiségi korlátozások kezelésére vonatkozó különleges szabályok

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok illetékes hatóságai a behozatali engedélyek kiállítása előtt értesítik a Bizottságot az általuk kézhez vett, eredeti kiviteli engedéllyel alátámasztott behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségekről. A tagállamok értesítéseinek beérkezési sorrendjében (az „érkezési sorrendben történő kiszolgálás módszere” alapján) a Bizottság postafordultával megerősíti, hogy a kérelmezett mennyiség(ek) rendelkezésre áll (nak) a behozatalra.

(2) A Bizottságnak küldött értesítéshez csatolt kérelmek akkor érvényesek, ha azokban minden egyes esetben egyértelműen feltüntetik az exportáló országot, az érintett termékcsoportot, az importálandó mennyiséget, a kiviteli engedély számát, a kontingensévet és azt a tagállamot, amelyben a termékeket szabad forgalomba kívánják bocsátani.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett értesítést elektronikus úton továbbítják az e célból létrehozott integrált hálózaton keresztül, kivéve, ha valamely kényszerítő műszaki okból ideiglenesen más kommunikációs eszközt kell alkalmazni.

(4) A Bizottság lehetőség szerint a kérelemben feltüntetett teljes mennyiségre vonatkozóan megerősíti a hatóságoknak a termékek egyes termékcsoportjaira vonatkozó értesítését. Amennyiben az értesítésben szereplő kérelmek meghaladják a keretmennyiségeket, a Bizottság haladéktalanul kapcsolatba lép az orosz hatóságokkal annak érdekében, hogy tisztázzák a helyzetet és gyors megoldást találjanak.

(5) Az illetékes hatóságok haladéktalanul értesítik a Bizottságot, miután tájékoztatták őket bármely olyan mennyiségről, amelyet nem használnak fel a behozatali engedély érvényességi ideje alatt. Az ilyen felhasználatlan mennyiségeket automatikusan át kell csoportosítani a teljes közösségi keretmennyiségek egyes termékcsoportok tekintetében fennmaradt mennyiségeihez.

(6) A behozatali engedélyt vagy az azzal egyenértékű okmányokat a II. mellékletnek megfelelően állítják ki.

(7) A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a már kiállított behozatali engedélyek vagy azokkal egyenértékű okmányok visszavonásáról azokban az esetekben, amikor az illetékes orosz hatóságok visszavonták vagy érvénytelenítették a megfelelő kiviteli engedélyeket. Ha azonban az illetékes orosz hatóságok a kiviteli engedélyek visszavo-

▼B

násáról vagy érvénytelenítéséről azt követően tájékoztatják a Bizottságot vagy a tagállamok illetékes hatóságait, hogy a vonatkozó terméket már bevitték a Közösségbe, a szóban forgó mennyiséget az arra az évre vonatkozó keretmennyiség keretében számolják el, amely során a termékek szállítása megtörtént.

(8) A Bizottság meghozhat minden olyan intézkedést, amely e cikk rendelkezéseinek végrehajtásához szükséges.

5. cikk

Statisztika

(1) Az I. mellékletben felsorolt acéltermékek tekintetében a tagállamok havonta, az egyes hónapok végét követő egy hónapon belül értesítik a Bizottságot azokról a teljes mennyiségekről, amelyeket az adott hónapban szabad forgalomba bocsátottak; az értesítésben feltüntetik a KN-kódot, felhasználják a statisztikai egységet és adott esetben a fenti kódban használt kiegészítő egységeket. A behozatalt a hatályos statisztikai eljárások szerint kell lebontani.

(2) Az e határozat által szabályozott termékekkel kapcsolatos piaci folyamatok megfigyelésének lehetővé tétele érdekében a tagállamok minden év március 31-e előtt közlik a Bizottsággal az előző évi behozatalra vonatkozó statisztikai adatokat.

6. cikk

Az intézkedések kijátszása

(1) Amennyiben a Bizottság a III. mellékletben megállapított eljárásnak megfelelően elvégzett vizsgálatot követően megállapítja, hogy a birtokában lévő információk azt bizonyítják, hogy az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó termékeket átrakták, azok útvonalát megváltoztatták vagy más módon, az említett mennyiségi korlátozások kijátszásával vitték be a Közösségbe, és el kell végezni a szükséges kiigazításokat, a Bizottság konzultációkat kezdeményez annak érdekében, hogy a megfelelő mennyiségi korlátozások egyenértékű kiigazításáról megállapodjanak.

(2) Amennyiben az intézkedések kijátszása egyértelműen bizonyítható, az (1) bekezdésben említett konzultációk lezárásáig a Bizottság felkérheti az Orosz Föderációt, hogy hozza meg a szükséges óvintézkedéseket annak biztosítására, hogy a mennyiségi korlátozások említett konzultációk során megállapított kiigazítása elvégezhető legyen arra az évre vonatkozóan, amikor a konzultáció iránti megkeresést benyújtották, illetve a következő évre vonatkozóan, amennyiben a folyó évre vonatkozó mennyiségi korlátozások kimerültek.

(3) Amennyiben a Közösség és az Orosz Föderáció nem talál megfelelő megoldást, és amennyiben a Bizottság megállapítja, hogy az intézkedések kijátszása egyértelműen bizonyítható, a keretmennyiségekből levonja az Orosz Föderációból származó termékek megfelelő mennyiségét.

7. cikk

Záró rendelkezések

Az Európai Bizottság fogadja el a mellékletek ahhoz szükséges módosításait, hogy figyelembe vegyék az Orosz Föderációval kötött megállapodásokat, azok módosítását és lejártát, az Orosz Föderációval kötött ESZAK-acélmegállapodás vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően meghatározott mennyiségi korlátozások kiigazításait, illetve a közösségi statisztikai szabályok, vámügyi rendelkezések és a behozatal közös szabályainak módosításait.

▼**M2**

7a. cikk

Ezen bizottsági rendelet hatálya alá tartozó azon acéltermékeknek, amelyeket 2004. május 1-jétől Cipruson, a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Lengyelországban, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Szlovákiában és Szlovéniában szabad forgalomba bocsátanak, behozatali engedéllyel kell rendelkezniük abban az esetben is, ha az áruk szállítása 2004. május 1-je előtt kezdődött meg. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-je előtt szállítják egy új tagállamba, a szállítás kezdetének időpontját igazoló és a Bizottság integrált engedélykezelési rendszere (SIGL) által jóváhagyott fuvarlevél vagy egyéb, a Közösség engedélyező hatóságai által azzal egyenértékűnek elismert szállítási okmány bemutatása a mennyiségi korlátozás nélküli behozatali engedély automatikus megadásához vezet. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-jén vagy azután szállítják az új tagállamba, akkor áruk az e bizottsági határozatban megállapított mennyiségi korlátozásokra vonatkozó egyedi szabályok hatálya alá tartoznak.

8. cikk

Ez a határozat semmiképpen nem jelent eltérést a Közösség és az Orosz Föderáció között megkötött, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló kétoldalú ESZAK-acélmegállapodás rendelkezéseitől, amely vitás esetekben irányadó.

9. cikk

Ez a határozat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a határozat teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼**M1**

I. MELLÉKLET

SA – SÍKHENGERELT TERMÉKEK

SA1 – **Tekercsek**

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a – Melegen hengerelt tekercs újrahengereléshez

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2 – **Durvalemez**

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3 – Egyéb síkhengerelt termékek

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10

▼**M1**

7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91
7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10

▼**M1**

7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90

7225 40 80

SA4 – Ötvözött termékek

7226 20 20
7226 91 10
7226 91 90
7226 99 20

SA5 – Négy oldalán hengerelt termékek ötvözött acélból

7225 40 20
7225 40 50
7225 99 10

SA6 – Hidegen hengerelt és bevont lemezek ötvözött acélból

7225 50 00
7225 91 10
7225 92 10

7226 92 10

SB – RÚD

SB1 – **Idomvas**

7207 19 31
7207 20 71

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90

SB2 – **Huzalalapanyag**

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00

▼**M1**

7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3 – **Más rúd**

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11

▼**M1**

7228 20 19

7228 20 30

7228 30 20

7228 30 41

7228 30 49

7228 30 61

7228 30 69

7228 30 70

7228 30 89

7228 60 10

7228 70 10

7228 70 31

7228 80 10

7228 80 90

7301 10 00

▼B

II. MELLÉKLET

I. RÉSZ

BESOROLÁS

1. cikk

A határozat által szabályozott acéltermékek besorolása a kombinált nómenklatúrán (KN) alapul.

2. cikk

A Bizottság vagy a tagállamok kezdeményezésére a 2913/92/EGK tanácsi rendelet ([1]) 252. cikkével módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelettel ([2]) létrehozott Vámkódex Bizottság vám- és statisztikai nómenklatúrával foglalkozó részlege a fent említett rendeletek rendelkezéseinek megfelelően sürgősen megvizsgálja a határozat által szabályozott termékek kombinált nómenklatúra szerinti besorolásával kapcsolatos valamennyi kérdést annak érdekében, hogy a termékeket a megfelelő termékcsoportokba sorolják be.

3. cikk

A Bizottság a kombinált nómenklatúra e határozat hatálya alá tartozó termékeket érintő változásáról értesíti az Orosz Köztársaságot közvetlenül azt követően, hogy a Közösség illetékes szervei elfogadták azt.

4. cikk

A Bizottság legkésőbb az elfogadástól számított egy hónapon belül tájékoztatja az illetékes orosz hatóságokat minden olyan határozatról, amelyet az e határozat hatálya alá tartozó termékek besorolásával kapcsolatban a hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően fogadtak el. A közlemény a következőket tartalmazza:

a) az érintett termékek megnevezése;

b) a megfelelő termékcsoport és a Kombinált Nómenklatúra szerinti kód (KN-kód);

c) a határozat indoklása.

5. cikk

(1) Amennyiben a hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően elfogadott besoroló határozat a besorolási gyakorlat módosulásához, illetve az e határozat hatálya alá tartozó bármely termék termékcsoportjának módosulásához vezet, a tagállamok illetékes hatóságai az értesítéstől számított 30 napos határidőt biztosítanak, mielőtt hatályba léptetik a határozatot.

(2) Az e határozat hatálybalépését megelőzően szállított termékekre továbbra is a korábbi besorolási gyakorlat vonatkozik, feltéve, hogy az említett időpont előtt 60 nappal a szóban forgó árukat behozatal céljából vámkezeltetik.

6. cikk

Amennyiben az e melléklet 5. cikkében említett hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően elfogadott besoroló határozat olyan termékcsoportot érint, amelyre mennyiségi korlátozás vonatkozik, a Bizottság szükség esetén, e határozat 9. cikkének megfelelően, haladéktalanul konzultációt kezdeményez annak érdekében, hogy megállapodásra jusson a IV. mellékletben előírt megfelelő mennyiségi korlátozások bármely szükséges kiigazításával kapcsolatban.

7. cikk

(1) Amennyiben az e határozat által szabályozott termékek behozatalához szükséges okmányokban feltüntetett besorolás eltér annak a tagállamnak az illetékes hatóságai által meghatározott besorolástól, ahová a termékeket be akarják vinni, a szóban forgó árukra – az e tárgyban elfogadott egyéb rendelkezések sérelme nélkül – ideiglenesen olyan behozatali rendelkezések vonatkoznak, amelyeket e határozat rendelkezéseinek megfelelően a fent említett hatóságok által meghatározott besorolás alapján azokra alkalmazni kell.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett esetekről, és különösen a következő adatokat adják meg:

– az érintett termékek mennyisége;

([1]) HL L 302., 1992.10.19., 1. o.
([2]) HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

▼B

– a behozatali okmányokon és az illetékes hatóságok által megőrzött okmányokon feltüntetett termékcsoport;

– a kiviteli engedély száma és a feltüntetett termékkategória.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai az újbóli besorolást követően a IV. mellékletben meghatározott közösségi keretmennyiség hatálya alá tartozó acéltermékekre addig nem állítanak ki behozatali engedélyt, amíg kézhez nem veszik a Bizottság megerősítését, hogy a behozandó mennyiségek a határozat 4. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően rendelkezésre állnak.

(4) A Bizottság értesíti az exportáló országokat az e cikkben említett esetekről.

8. cikk

A 7. cikkben említett esetekben, valamint az illetékes orosz hatóságok által felvetett hasonló jellegű esetekben a Bizottság szükség esetén konzultációt kezd Oroszországgal annak érdekében, hogy megállapodásra jussanak a vitatott termékek végleges besorolásáról.

9. cikk

A 8. cikkben említett esetekben a Bizottság az importáló tagállam vagy tagállamok és Oroszország illetékes hatóságaival egyetértésben meghatározhatja a vitatott termékek végleges besorolását.

10. cikk

Amennyiben a 7. cikkben említett eltérő besorolással kapcsolatos kérdés a 9. cikknek megfelelően nem rendezhető, a Bizottság a 2658/87/EGK rendelet 10. cikkének megfelelően az áruk kombinált nómenklatúrán belüli besorolásának megállapítására szolgáló intézkedést fogad el.

II. RÉSZ

KETTŐS ELLENŐRZÉSI RENDSZER

(a mennyiség korlátozások kezelésére)

11. cikk

(1) Az illetékes orosz hatóságok a IV. mellékletben meghatározott mennyiségi korlátozások határértékéig kiviteli engedélyt állítanak ki az acéltermékek minden olyan szállítmányának tekintetében, amelyre ilyen mennyiségi korlátozás vonatkozik.

(2) A 14. cikkben említett behozatali engedély kiállítása céljából az importőr bemutatja az eredeti kiviteli engedélyt.

12. cikk

(1) A mennyiségi korlátozásokra vonatkozó kiviteli engedély megfelel az I. függelékben meghatározott mintának, és igazolja többek között, hogy a szóban forgó áruk mennyiségét az érintett termékcsoportra vonatkozóan megállapított keretmennyiségen belül elszámolták.

(2) A kiviteli engedély az I. mellékletben említett termékcsoportok egyikére vonatkozhat csak.

13. cikk

A kivitelt azon évre megállapított keretmennyiségből vonják le, amelyben a kiviteli engedélyen szereplő termékeket a határozat 2. cikkének (5) bekezdése szerint szállították.

14. cikk

(1) Amennyiben a határozat 4. cikke alapján a Bizottság megerősítette, hogy a kérelmezett mennyiség a szóban forgó keretmennyiségen belül rendelkezésre áll, a tagállamok illetékes hatóságai legkésőbb a megfelelő eredeti kiviteli engedély importőr általi bemutatásától számított öt munkanapon belül kiállítják a behozatali engedélyt. A fenti okmányt legkésőbb az engedélyen szereplő áruk szállítását követő év március 31-ig be kell mutatni. Amennyiben a határozat 4. cikke alapján a Bizottság megerősítette, hogy a kérelmezett mennyiség a szóban forgó keretmennyiségen belül rendelkezésre áll, bármelyik tagállam illetékes hatósága kiállíthatja a behozatali engedélyt, függetlenül attól, hogy a kiviteli engedélyen melyik tagállamot tüntették fel.

▼B

(2) A behozatali engedélyek kiállításuktól számított négy hónapig érvényesek. Az importőr kellően indokolt kérelmére valamely tagállam illetékes hatóságai egy további, legfeljebb két hónapos időszakra meghosszabbíthatják az érvényességi időt. A Bizottságot értesítik az ilyen meghosszabbításról. Kivételes körülmények között az importőr kérheti az időszak második meghosszabbítását. E kivételes kérelmeknek csak a határozat 7. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően lehet helyt adni.

(3) A behozatali engedélyt a II. függelékben megállapított formában állítják ki, és a Közösség teljes vámterületén érvényes.

(4) Az importőr behozatali engedély megszerzéséhez szükséges nyilatkozata vagy kérelme a következő adatokat tartalmazza:

a) az exportőr teljes neve és címe;

b) az importőr teljes neve és címe;

c) az áruk pontos megnevezése és a KN-kód(ok);

d) származási ország;

e) feladási ország;

f) a megfelelő termékcsoport és a megfelelő mértékegységű mennyiség, ahogyan azt a határozat IV. melléklete a kérdéses termékekre vonatkozóan feltünteti;

g) a KN-szám szerinti nettó tömeg;

h) a termékek közösségi határparitáson számított, KN-szám szerinti CIF-értéke (ahogyan azt a kiviteli engedély 13. rovata feltünteti);

i) annak megadása, hogy az érintett termékek másodrendű illetve szabványminőséget el nem érő minőségűek-e;

j) adott esetben a fizetési és szállítási időpont, valamint a hajóraklevél és az adás-vételi szerződés másolata;

k) a kiviteli engedély dátuma és száma;

l) az igazgatási céllal használt belső kódok;

m) dátum és az importőr aláírása.

(5) Az importőr nem kötelezhető arra, hogy a behozatali engedélyen szereplő teljes mennyiséget egyetlen szállítmány keretében hozza be.

15. cikk

A tagállamok hatóságai által kiállított behozatali engedélyek érvényességét az illetékes orosz hatóságok által kiállított, a behozatali engedélyek kiállításának alapjául szolgáló kiviteli engedélyek érvényességéhez és az azokban megadott mennyiségekhez kötik.

16. cikk

A behozatali engedélyeket vagy az azzal egyenértékű okmányokat a tagállamok illetékes hatóságai a 2. cikk (2) bekezdésének megfelelően, a jelenleg hatályos szabályokban előírt egyéb feltételek teljesítésének sérelme és a közösségi importőrök – függetlenül attól, hogy a Közösségben hol rendelkeznek telephellyel – megkülönböztetése nélkül állítják ki.

17. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság megállapítja, hogy az Oroszország által a megállapodás adott évében kiállított kiviteli engedélyeken szereplő teljes mennyiség egy adott termékcsoport tekintetében meghaladja az említett termékcsoportra vonatkozóan megállapított keretmennyiséget, a behozatali engedélyek további kiállításának felfüggesztése érdekében haladéktalanul tájékoztatni kell a tagállamok illetékes hatóságait. A fenti esetben a Bizottság haladéktalanul konzultációt kezdeményez.

(2) Valamely tagállam illetékes hatóságai megtagadják a behozatali engedély kiállítását az Oroszországból származó olyan termékek esetében, amelyek nem szerepelnek az e melléklet rendelkezéseinek megfelelően kiállított kiviteli engedélyeken.

▼B

III. RÉSZ

KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

18. cikk

(1) Az e melléklet 11. cikkében említett kiviteli engedély és származási bizonyítvány (a minta mellékelve) kiállításakor azokhoz további másolatok csatolhatók, amelyeket ennek megfelelően kell jelölni. Ezeket angol nyelven kell kiállítani.

(2) Amennyiben a fent említett okmányokat kézzel töltik ki, a bejegyzéseket tintával, nyomtatott betűvel kell beírni.

(3) A kiviteli engedélyek vagy azzal egyenértékű okmányok, valamint a származási bizonyítványok mérete 210 x 297 mm. A papír enyvezett, legalább 25 g/m² súlyú, famentes, fehér írólap. Mindegyik része nyomtatott guilloche-mintás háttérrel rendelkezik, amely láthatóvá tesz bármely, mechanikai vagy kémiai eszközzel végzett hamisítást.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai e határozat rendelkezéseinek megfelelően behozatal céljából kizárólag az eredeti okmányt fogadják el és tekintik érvényesnek.

(5) Minden egyes kiviteli engedélyen vagy azzal egyenértékű okmányon, valamint a származási bizonyítványon szabványosított, az okmány azonosítására alkalmas sorszám található, amely akár nyomtatott is lehet.

(6) Ez a szám a következő elemekből áll:

– az exportáló országot azonosító két betű, a következőképpen:

RU = Orosz Föderáció

▼A1

– a célországot azonosító két betű, a következők szerint:

B = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság

– az évszám utolsó számjegyének megfelelő, a kontingensévet azonosító egyszámjegyű szám, pl. a 2002. év esetében „2”;

– az exportáló ország okmányokat kiállító hivatalát azonosító kétszámjegyű szám,

▼B

– az adott céltagállamhoz rendelt, 00001-től 99999-ig folyamatosan terjedő, ötszámjegyű szám.

19. cikk

A termékekre vonatkozó kiviteli engedélyt és származási bizonyítványt a termékek szállítását követően is ki lehet állítani. Ilyen esetekben az okmányon az „utólag kiállítva” megjegyzés szerepel.

20. cikk

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az okmányt kiállító illetékes hatóságtól másodlatot kérhet, amelyet a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján készítenek el. A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány így kiállított másodlatán a „másodlat” megjegyzés található.

A másodlaton megtalálható az eredeti engedély vagy bizonyítvány dátuma.

IV. RÉSZ

KÖZÖSSÉGI BEHOZATALI ENGEDÉLY – KÖZÖS FORMANYOMTATVÁNY

21. cikk

(1) A 14. cikkben említett behozatali engedélyek kiállításához az illetékes hatóságok által használt formanyomtatvány (a jegyzék e melléklethez csatolva) megfelel a behozatali engedély e melléklet II. függelékében megállapított mintájának.

(2) A kiviteli engedély formanyomtatványát és annak kivonatát két-két példányban készítik el, az egyik példányt, amelyen a „Jogosult példánya” megjelölés és az 1-es szám található, a kérelmező részére kell kiállítani, és a másik példányt, amelyen a „A kiállító hatóság példánya” megjelölés és a 2-es szám található, az engedélyt kiállító hatóságnak kell megőriznie. Az illetékes hatóságok a 2. számú formanyomtatványt igazgatási célokra további másolatokkal egészíthetik ki.

(3) A formanyomtatványt 55–65 g/m^2 tömegű famentes fehér írólapra nyomtatják. A papír mérete 210 x 297 mm; a használt sortávolság 4,24 mm (egy hatod hüvelyk); a formanyomtatvány elrendezését pontosan kell követni. Az 1. számú példány, amely maga az engedély, mindkét oldalán piros nyomtatott guillochemintás háttérrel rendelkezik, amelynek célja, hogy kimutasson bármely, mechanikai vagy kémiai eszközzel végzett hamisítást.

(4) A formanyomtatványok kinyomtatásáért a tagállamok felelnek. A formanyomtatványokat a tagállam által kijelölt és annak területén letelepedett nyomda is kinyomtathatja. Az utóbbi esetben a formanyomtatványokon szerepelnie kell a tagállam által történt kijelölésre való utalásnak. Minden egyes formanyomtatványon megtalálható a nyomda neve és címe, vagy a nyomda azonosítására alkalmas jelölés.

(5) A behozatali engedélyeket vagy a kivonatokat kiállításukkor a tagállamok illetékes hatóságai által meghatározott számmal látják el. A Bizottságot a 4. cikk szerint létrehozott integrált hálózaton keresztül elektronikus úton értesítik a behozatali engedély számáról.

(6) Az engedélyeket vagy a kivonatokat a kiállító tagállam hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén töltik ki.

(7) Az illetékes hatóságok a 10. rovatban feltüntetik az acéltermékek megfelelő termékcsoportját.

(8) A kibocsátó és jóváíró hatóságokat bélyegzővel jelölik. A kibocsátó hatóság bélyegzőjét azonban szárazbélyegző vagy az engedélyre nyomott, betűkkel és ábrákkal kombinált dombornyomás is helyettesítheti. A kibocsátó hatóságok a kiutalt mennyiség bejegyzéséhez olyan biztonsági módszert használnak, amely lehetetlenné teszi a további számjegyek vagy adatok beszúrását (pl. 1 000 EUR).

(9) Az 1. és a 2. számú példány hátoldalán egy olyan rovat található, amelybe a behozatali vámkezelés befejezésekor a vámhatóságok, vagy a kivonat kiállításakor az illetékes közigazgatási hatóságok jegyezhetik be a mennyiségeket.

Amennyiben az engedélyen vagy annak kivonatán a jóváíró oldal számára fenntartott hely nem elegendő, az illetékes hatóságok az engedélyhez, illetve a kivonathoz további kiegészítő lapokat csatolhatnak, amelyeken az engedély vagy a kivonat 1. számú és 2. számú példányának hátoldalán lévő rovatoknak megfelelő rovatok találhatóak. A jóváíró hatóságok úgy helyezik el a bélyegzőjüket, hogy

▼B

annak egyik fele az engedélyre vagy annak kivonatára, a másik fele pedig a kiegészítő lapra kerüljön. Több kiegészítő lap esetén mindegyik újabb és azt megelőző lapra ugyanígy kell elhelyezni a bélyegzőket.

(10) Valamely tagállam hatósága által kiállított behozatali engedélyek és kivonatok, vagy az általuk alkalmazott bejegyzések és záradékok minden egyes tagállamban ugyanazzal a joghatással rendelkeznek, mint a tagállam saját hatóságai által kiállított behozatali engedélyek és kivonatok, vagy az általuk alkalmazott bejegyzések és záradékok.

(11) Feltétlenül szükséges esetben az érintett tagállamok illetékes hatóságai megkövetelhetik az engedélyek vagy kivonatok tartalmának az adott tagállam hivatalos nyelvére vagy hivatalos nyelveinek egyikére való lefordítását.

▼B

KIVITELI ENGEDÉLY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	**EREDETI**	2. **Szám**
	3. Év	4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	**KIVITELI ENGEDÉLY** (ESZAK-termékek)	
	6. Származási ország	7. Célország
8. A szállítás helye és időpontja — szállítóeszköz	9. További adatok	

10. Az áru megnevezése — gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (1)	13. FOB-érték (2)

14. Az illetékes hatóság igazolása

Én, az alulírott tanúsítom, hogy az ESZAK-termékeknek az Európai Közösséggel folytatott kereskedelmét szabályozó rendelkezések alapján a fent leírt árukat a 3. rovatban feltüntetett évre vonatkozóan a 4. rovatban feltüntetett termék tekintetében megállapított mennyiségi korlátozások keretében

15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt ..... -ban/-ben, ...-án/-én (Aláírás) (Bélyegző)

(1) Tüntesse fel a tiszta tömeget (kg) és az előírt mennyiségi egységet is, ha nem kg.
(2) Az adásvételi szerződés szerinti pénznemben.

▼B

KIVITELI ENGEDÉLY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	**MÁSOLAT**	2. **Szám**
	3. Év	4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	**KIVITELI ENGEDÉLY** (ESZAK-termékek)	
	6. Származási ország	7. Célország
8. A szállítás helye és időpontja — szállítóeszköz	9. További adatok	

10. Az áru megnevezése — gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (1)	13. FOB-érték (2)

14. Az illetékes hatóság igazolása

Én, az alulírott tanúsítom, hogy az ESZAK-termékeknek az Európai Közösséggel folytatott kereskedelmét szabályozó rendelkezések alapján a fent leírt árukat a 3. rovatban feltüntetett évre vonatkozóan a 4. rovatban feltüntetett termék tekintetében megállapított mennyiségi korlátozások keretében

15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt ..... -ban/-ben, ... -án/-én (Aláírás) (Bélyegző)

(1) Tüntesse fel a tiszta tömeget (kg) és az előírt mennyiségi egységet is, ha nem kg.
(2) Az adásvételi szerződés szerinti pénznemben.

▼B

SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	**EREDETI**	2. **Szám**
	3. Év	4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	**SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY** (ESZAK-termékek)	
	6. Származási ország	7. Célország
8. A szállítás helye és időpontja — szállítóeszköz	9. További adatok	

10. Az áru megnevezése — gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség [1]	13. FOB-érték [2]

14. Az illetékes hatóság igazolása

Én, az alulírott tanúsítom, hogy a fent leírt áruk az Európai Közösség hatályos rendelkezéseinek megfelelően a 6. rovatban feltüntetett országból származnak.

15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt ..... -ban/-ben, ... -án/-én (Aláírás) (Bélyegző)

[1] Tüntesse fel a tiszta tömeget (kg) és az előírt mennyiségi egységet is, ha nem kg.
[2] Az adásvételi szerződés szerinti pénznemben.

▼B

SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	**MÁSOLAT**	2. **Szám**
	3. Év	4. Termékcsoport
5. Címzett (név, teljes cím, ország)	**SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNY** (ESZAK-termékek)	
	6. Származási ország	7. Célország
8. A szállítás helye és időpontja — szállítóeszköz	9. További adatok	

10. Az áru megnevezése — gyártó	11. KN-kód	12. Mennyiség (1)	13. FOB-érték (2)

14. Az illetékes hatóság igazolása

Én, az alulírott tanúsítom, hogy a fent leírt áruk az Európai Közösség hatályos rendelkezéseinek megfelelően a 6. rovatban feltüntetett országból származnak.

15. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)	Kelt ..... -ban/-ben, ... -án/-én (Aláírás) (Bélyegző)

(1) Tüntesse fel a tiszta tömeget (kg) és az előírt mennyiségi egységet is, ha nem kg.
(2) Az adásvételi szerződés szerinti pénznemben.

▼A1

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-6196) 942 26

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660

▼B

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30 10) 328 60 94

▼B

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax (33) 155 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street Dublin2
Ireland
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

▼A1

MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni ghall-Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris

▼A1

Valletta CMR02
Fax: +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003,Engelse Kamp 29700 RD Groningen
Nederland
Fax (31) 505 26 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Fax (31) 505 23 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax + 43-1-711 00/8386

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Alfândega de Lisboa, Largo do Terreiro do TrigoP-1100 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: +421 2 4854 3116

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct Billingham
ClevelandTS23 2NF
United Kingdom
Fax (44) 1642 533 557

▼B

III. MELLÉKLET

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

1. cikk

A Bizottság a tagállamok hatóságainak megküldi a származási bizonyítvány és kiviteli engedély kiállítására jogosult orosz hatóságok nevét és címét, valamint a fenti hatóságok által használt bélyegzőmintákat.

2. cikk

A tagállamok minden hónap tizedik napjáig értesítik a Bizottságot a kettős ellenőrzési rendszer hatálya alá tartozó, az előző hónapban behozatali engedéllyel ellátott acéltermékek megfelelő mértékegységekben megadott, származási országok és termékcsoportok szerinti teljes mennyiségéről.

3. cikk

(1) A származási bizonyítvány vagy a kiviteli engedély valódiságának utólagos vizsgálata szúrópróbaszerűen történik, illetve bármikor, ha a Közösség illetékes hatóságai okkal kételkednek a származási bizonyítvány vagy a kiviteli engedély valódiságában, illetve a szóban forgó termékek valódi származására vonatkozó adatok hitelességében.Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve ezek másolatát az illetékes orosz kormányzati hatóságoknak, és adott esetben megadják a vizsgálat tartalmi vagy formai okait. Amennyiben a számlát benyújtották, az ilyen számlát vagy annak másolatát csatolják a származási bizonyítványhoz vagy a kiviteli engedélyhez, illetve ezek másolatához. Az illetékes hatóságok bármely olyan rendelkezésre álló információt is továbbítanak, amelyek az említett bizonyítványon vagy engedélyen szereplő adatok tévességére utalnak.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit a származási nyilatkozatok utólagos vizsgálatára is alkalmazni kell.

(3) Az (1) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos vizsgálatok eredményét legkésőbb három hónapon belül közlik a Közösség illetékes hatóságaival. Közölni kell, hogy a vitatott bizonyítvány, kiviteli engedély vagy származási nyilatkozat a ténylegesen kivitt árura vonatkozik-e, és hogy az áru e határozat alapján a Közösségbe exportálható-e. A Közösség illetékes hatóságai másolatot is kérhetnek minden olyan okmányról, amely szükséges a tények hiánytalan feltárásához, beleértve különösen az áruk származásának meghatározását ([1]).

(4) Amennyiben az ilyen vizsgálat a származási nyilatkozatok felhasználásával kapcsolatban visszaéléseket vagy súlyos szabálytalanságot tár fel, az érintett tagállam tájékoztatja erről a Bizottságot. A Bizottság továbbítja ezt az információt a többi tagállamnak. A Bizottság határozhat úgy, hogy a szóban forgó termékek Közösségbe irányuló behozatalát a II. melléklet 18. cikkének (1) bekezdésében említett orosz származási bizonyítványnak kell kísérnie.

(5) Az e cikkben meghatározott vizsgálat szúrópróbaszerű alkalmazása nem akadályozhatja a szóban forgó termékek szabad forgalomba bocsátását.

4. cikk

(1) Amennyiben a 2. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy az illetékes közösségi hatóságok rendelkezésére álló információk arra utalnak, hogy e határozat rendelkezéseit kijátsszák, az említett hatóságok felkérik Oroszországot, hogy végezze el a megfelelő vizsgálatokat azokkal a tevékenységekkel kapcsolatban, amelyek kijátsszák vagy vélhetően kijátsszák e határozat rendelkezéseit, illetve rendeljen el ilyen vizsgálatokat. A fenti vizsgálatok eredményét, valamint az áruk valódi származásának meghatározását lehetővé tévő más vonatkozó információkat közlik az illetékes közösségi hatóságokkal.

(2) Az e mellékletben szereplő feltételek alapján hozott intézkedések végrehajtása során az illetékes közösségi hatóságok és az illetékes orosz kormányzati hatóságok minden olyan információt megküldhetnek egymásnak, amelyről úgy ítélik meg, hogy e határozat rendelkezései kijátszásának megelőzése céljából felhasználható.

(3) Amennyiben megállapítják, hogy kijátszották e határozat rendelkezéseit, a Bizottság a határozat 7. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően, Oroszország egyetértésével meghozhatja a kijátszás megismétlődésének megelőzése érdekében szükséges intézkedéseket.

([1]) A származási bizonyítványt, a bizonyítványok másolatát, valamint az azokra vonatkozó kiviteli okmányokat minden egyes exportáló ország illetékes kormányzati hatósága utólagos vizsgálat céljából legalább két évig megőrzi.

▼B

5. cikk

A Bizottság összehangolja a tagállamok illetékes hatóságai által, e melléklet szerint hozott intézkedéseket. A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az általuk hozott intézkedésekről és azok eredményéről.

▼**M1**

IV. MELLÉKLET

MENNYISÉGI KORLÁTOZÁSOK

(kg)

Termék	2002	2003	2004
SA – Síkhengerelt termékek			
SA1 – Tekercsek	25 9 000 000	25 8 436 980	►**M3** 310 767 ◄
SA1.a – Melegen hengerelt tekercs újrahengereléshez	48 5 000 000	51 7 932 830	►**M3** 558 839 ◄
SA2 – Durvalemez	6 0 000 000	6 5 700 000	►**M3** 143 654 ◄
SA3 – Egyéb síkhengerelt termékek	8 0 000 000	8 4 505 046	►**M3** 250 148 ◄
SA4 – Ötvözött termékek	9 0 000 000	9 2 250 000	►**M3** 101 120 ◄
SA5 – Négy oldalán hengerelt termékek ötvözött acélból	–	2 0 000 000	►**M3** 22 208 ◄
SA6 – Hidegen hengerelt és bevont lemezek ötvözött acélból	–	9 5 000 000	►**M3** 97 561 ◄
SB – Rúd			
SB1 – Idomvas	1 5 000 000	1 5 652 850	►**M3** 31 440 ◄
SB2 – Huzalalapanyag	6 0 000 000	6 1 700 000	►**M3** 121 783 ◄
SB3 – Más rúd	16 5 000 000	17 4 680 000	►**M3** 232 102 ◄

Megjegyzések:

SA és SB termékkategóriák.

SA1–SA6 és SB1–SB3 termékcsoportok.